

“РУСИСТИКА ВСЕГДА ЧУВСТВУЕТ СЕБЯ ЛУЧШЕ ПОД КРЫШЕЙ СЛАВИСТИКИ”

В декабре 2003 г. в Софии состоялась Международная научная конференция на тему “Славянский мир в условиях глобализации”, на которой присутствовал проф., д.ф.н. Боголюб Станкович, председатель Славистического общества Сербии, главный редактор журнала “Славистика”. С ним встретилась преподавательница Софийского университета Ценка Досева, и между ними состоялась беседа.

1. Проф. Станкович, как вы оцениваете состояние славистики и, в частности, русистики в Сербии?

Не может быть интеграции Европы без интеграции славянства. Пренебрегать сотрудничеством с соседями нельзя. К сожалению, идея славянства, солидарности сейчас на втором плане. В мировых масштабах изучение славянских языков находится в своего рода застое. Именно это было отмечено и на последнем, XIII Международном съезде славистов в Любляне, где было принято специальное обращение к общественности и к правительственным инстанциям: необходимо, чтобы славянские языки изучались в большей степени и в Европе, и в самом славянском мире. Съезд в Любляне прошел на очень высоком уровне. И на нем прозвучали идеи славянской взаимности. Для иллюстрации скажу следующее: на Съезде некоторые из хорватских лингвистов, работающих в настоящее время на Западе, горячо отстаивали единство сербскохорватского языка – сербского, босняцкого и хорватского. Это они подкрепляют не только лингвистическими фактами, но и следующим аргументом: когда славянские народы объединены, они становятся культурно-историческим фактором.

На фоне такой ситуации в мире положение славистики и в Сербии не является таким, каким мы желали бы его видеть. На телевидении, на радио, в печати, а в последние годы особенно, затрагивается мало славянских тем. К сожалению, о славянстве, о том, что происходит среди славянских народов, мы узнаем немного. Нет славянских фильмов, мало переводов. С другой стороны, и к родному языку в Сербии относятся небрежно. Кириллица почти полностью вытеснена с улиц Белграда, все написано на латинице – притом не просто на латинице, а на иностранном языке. Странно, для кого это предназначено. На кириллице печатаются некоторые газеты, например, “Политика”, которой исполнилось 100 лет. Телевидение пользуется, в основном, латиницей. Существует, правда, общественное движение в защиту кириллицы, публикуются открытые письма читателей. Вообще, отношение к родному языку странное, неуважительное, как и отношение к межславянскому двуязычию. Резко уменьшилось количество учеников, изучающих русский язык.

В школах русский язык начинают изучать по выбору с I класса (раньше было – с III класса). Созданы учебники для I класса, готовятся учебники и для второго. Второй иностранный язык начинают изучать с четвертого класса. Мы пишем учебники и пособия по русскому языку и надеемся, что отношение к себе самим, к своему родному языку, своей культуре, к своим корням изменится к лучшему. Тогда улучшится и отношение к русскому языку и славистике.

Есть еще один позитивный фактор – предмет “Закон Божий”. Начиная с I класса ученики могут выбирать из двух предметов: гражданское воспитание или Закон Божий. Большинство учеников выбирают Закон Божий. Фактор Православия будет иметь, по нашему мнению, большое значение. Разумеется, сильным мотивирующим фактором мы считаем общее культурное и историческое наследие русского и сербского народов.

Мы оптимисты и надеемся, что и экономический фактор сыграет свою роль. Российский рынок для нас имеет особое значение. Российский капитал заметно присутствует в Сербии. И это реальность: например, количество российских туристов увеличилось.

Перечисленные мотивирующие факторы, однако, все еще недостаточны. Но мы уверены, что своей деятельностью мы в какой-то степени приостанавливаем волну полного отказа Сербии от славянства вообще, и от России, в частности. В этом большая роль принадлежит Славистическому обществу Сербии, созданному в 1948 году.

2. Как организованы сербские русисты?

Наши русисты являются членами Славистического общества Сербии. Русскому языку в Сербии приходилось и приходится добиваться успехов в острой конкуренции с западными языками. Мы естественным путем отвоевали свое место в лингвистическом пространстве Сербии.

Вот уже 42 года Славистическое общество Сербии ежегодно в январе-феврале проводит славистические конференции, в которых принимают участие преимущественно русисты – университетские и школьные преподаватели. На этих конференциях поднимаются проблемы, касающиеся нашего общества, вопросы популяризации русского языка и культуры в Сербии. В этом мы интенсивно сотрудничаем с международными организациями, в первую очередь с Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы. Проводятся традиционные симпозиумы под эгидой МАПРЯЛ на тему “Сопоставление русского языка и других славянских и неславянских языков”. В июне 2004 г. пройдет VI Международный симпозиум “Проекты по сопоставительному изучению русского и других языков”.

Семь лет назад мы начали издавать ежегодник “Славистика”. В 2001 году в нем было опубликовано обращение Славистического общества к сербской общественности, в котором обоснована необходимость изучения русского языка. Эта резолюция-обращение имела колоссальный эффект. При поддержке других славистов нам удалось тормозить тенденции спада интереса к русскому языку.

3. Какую поддержку получает сербская славистика со стороны образовательных и культурных институций?

Славистическое общество Сербии организует научные и методические мероприятия. Министерство науки поддерживает научную деятельность общества, оказывает финансовую помощь при публикации докладов. Российский центр науки и культуры “Русский дом” в Белграде помогает нам при проведении всех научных мероприятий. Так, ежемесячно в “Русском доме” проходит наш семинар для школьных преподавателей русского языка. Его темы диктуются актуальными практическими и теоретическими проблемами при изучении русского языка. Выступить мы приглашаем лучших преподавателей из университетов и из школ. Мы проводим и специальный семинар по повышению квалификации учителей, так называемую пятидневную зимнюю школу, опять-таки в сотрудничестве с “Русским домом”. В феврале 2004 г. зимняя школа будет организована в рамках конференции “Славистика и славянство от

Первого сербского восстания до наших дней”. В работе семинара примут участие два преподавателя московского Института русского языка им. А.С. Пушкина. Солидную финансовую поддержку нам оказывает и Филологический факультет Белградского университета.

4. Кроме Белграда, какие еще центры русистики существуют в Сербии?

Исследования в области русистики ведутся в Нови-Саде, в Нише и в Косовска-Митровице. В Нишском университете в 2000 г. была открыта кафедра славистики и балканистики, на которой будущие преподаватели четыре года изучают русский язык, а в качестве второго славянского языка могут изучать болгарский язык. В Нише болгарский язык изучают также студенты сербистики.

Основной центр славистики – в Белграде, где на кафедре славистики есть следующие специальности: русский, польский, чешский, словацкий и украинский языки и литературы. Любой специалист кафедры может стать членом Славистического общества. Русистика всегда чувствует себя лучше под крышей славистики!

5. Русисты кафедры славистики Белградского университета хорошо известны в Болгарии. Над какими проблемами они работают?

Кафедру славистики в Белграде возглавляет проф. Предраг Пипер. Он читает курсы по введению в славяноведение и по грамматике русского языка, почти все уровни. Радмило Мароевич читает лекции по истории русского языка и по морфологии современного русского языка, Милана Радич-Дугонич – по лексикологии и морфологии русского языка, а Вучина Раичевич – по методике преподавания русского языка. Практические занятия по русскому языку ведут семеро наших преподавателей, а также три преподавателя из России. Я занимаюсь сравнительным языкознанием с аспирантами. Русской литературой на кафедре славистики занимаются два профессора: Зоран Божович и Корнелия Ичин, а также три преподавателя.

6. Проф. Станкович, нам известно, что у Вас богатая научная деятельность. Над чем вы работаете в последние годы?

Я являюсь редактором Большого русско-сербского словаря и целого ряда учебных словарей (русско-сербских и сербско-русских), практической грамматики русского языка, ряда учебников по русскому языку для средней школы, а также автором двух монографий и многих статей; редактировал несколько сборников докладов научных конференций. В последнее время я интенсивно работаю над Большим сербско-русским словарем; возглавляю оргкомитет конференции “Славистика и славянство от Первого сербского восстания до наших дней”, которая состоится 10-12 февраля 2004 г., а также оргкомитет симпозиума МАПРЯЛ, который пройдет в июне этого же года. В февральской конференции примут участие гости из Македонии, России, Сербии, Словакии, Словении, Украины, Японии и др. Будет вручена награда им. Павле Ивича за 2003 год.

7. Проф. Станкович, в прошлом году мы заключили соглашение о совместной деятельности Общества славистов Сербии и Общества русистов Болгарии. Мы надеемся, что наше сотрудничество будет развиваться и впредь.

Договор о сотрудничестве успешно реализуется. Вот и мое участие в работе конференции “Славянский мир в условиях глобализации”, как и этот разговор с Вами являются подтверждением сказанного. Наше сотрудничество продолжится участием болгарских русистов в симпозиуме МАПРЯЛ в Белграде в начале июня 2004 года, а затем и на остальных научных конференциях как в Сербии, так и в Болгарии. Все это позволит нам публиковать больше информации о болгарской русистике в нашем журнале “Славистика”, и я надеюсь, что и в “Болгарской русистике” сообщения наших русистов будут иметь место. Я уверен, что Славистическое общество Сербии сможет оказать особую помощь болгарским русистам в подготовке XI Конгресса МАПРЯЛ. Эти возможности следует подробно обсудить с организаторами Конгресса, и я надеюсь, что нам удастся это сделать в ближайшее время. Сербские русисты очень рады, что следующий конгресс МАПРЯЛ пройдет в Болгарии, и они уже сейчас готовятся приехать к вам в гости.